



Dirección General de la Gente de Mar

**CIRCULAR**  
**No. DGGM-UCC-029-2017**

**Para:** Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Organizaciones Reconocidas, Armadores/Operadores, Gente de Mar, Representantes Legales de Naves de Bandera Panameña, Consulados Privativos de Marina Mercante, Inspectorías, Oficinas Autorizadas, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá.

**De:**   
Dra. Magdalena Carrera  
Directora General



**Asunto:** Modificación al Certificado Transitorio emitido a través del Sistema de Aplicación Automatizada (SAA) de la Autoridad Marítima de Panamá.

**Fecha:** 24 de noviembre de 2017

La presente tiene como propósito comunicar al sector marítimo, que esta Administración mantiene una modificación al documento descrito como Certificado Transitorio emitido a través del Sistema de Aplicación Automatizada para la Gente de Mar (SAA, por sus siglas en inglés).

Por consiguiente, al Certificado Transitorio expedido tanto en papel de seguridad tamaño 8 ½ x 14, (*Anexo No. 1*), y en el formato A4 (*Anexo No. 2*), en lugar de la microimpresión de la fotografía del titular, se le ha agregado el logo de la Autoridad Marítima de Panamá en la parte superior derecha.

Para la verificación de la autenticidad y la validez de los certificados transitorios expedidos a la gente de mar, se podrá remitir la consulta al correo electrónico: [verification@amp.gob.pa](mailto:verification@amp.gob.pa).

MC/valb



General Directorate of Seafarers

**CIRCULAR**  
**No. DGGM-UCC-029-2017**

**TO:** Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Recognized Organizations (RO's), Ship-owners/Operators, Seafarers, Legal Representatives of Panama-Flag Vessels, Privative Consulates of Merchant Marine, Inspectorates, Authorized Offices, Departments/Units/Areas of the GDS, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority.

**FROM:** Magdalena Carrera, PhD  
General Director



**SUBJECT:** Modification to the Transitory Certificate issued through the Seafarers' Automated Application System (SAA) of the Panama Maritime Authority.

**DATE:** November 24<sup>th</sup>, 2017

---

The purpose of this Circular is to communicate to the Maritime Sector that this Administration has made a modification to the document called Transitory Certificate issued through the Seafarers' Automated Application System (SAA).

In this sense, to the Transitory Certificate issued in security paper (8 ½ x 14), (Appendix 1), and in A4 size (Appendix 2), instead of the seafarers' microprint photograph, we have added the Panama Maritime Authority's logo at the upper-right.

For the verification of the authenticity and validation of the transitory certificates of the seafarers issued, the inquiry can be sent to the email: [verification@amp.gob.pa](mailto:verification@amp.gob.pa).

MC/PH/alb

ANEXO / APPENDIX No. 1



CERTIFICACIÓN DE TRÁMITE DE REFRENDO DE TÍTULO  
PROCESSING CERTIFICATE OF ENDORSEMENT  
EN VIRTUD DE LA REGLA 1/10 DEL CONVENIO INTERNACIONAL DE  
FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR 1978, ENMENDADO  
IN ACCORDANCE WITH REGULATION 1/10 OF CONVENTION STANDARDS OF  
TRAINING, CERTIFICATION & WATCHKEEPING, 1978, AS AMENDED



La Autoridad Marítima de la República de Panamá  
The Maritime Authority of the Republic of Panama

~CERTIFICA~  
CERTIFIES

Que ha recibido la solicitud de REFRENDO DE TITULO (en virtud de la Regla 1/10 del Convenio STCW),  
That it has received the request for CERTIFICATE ENDORSEMENT in accordance with regulation 1/10 of STCW convention  
expedido por el Gobierno de [REDACTED], a favor de [REDACTED]  
issued by the Government of [REDACTED] in favor of [REDACTED]  
con número [REDACTED], de nacionalidad [REDACTED]  
with number [REDACTED] of nationality [REDACTED]  
cargo CAPITÁN y ha pagado el derecho correspondiente.  
capacity MASTER and has paid for the corresponding fees.

Fecha de Expedición Date of Issue	24/11/2017	[REDACTED]
Fecha de Expiración Date of Expiration	01/02/2018	[REDACTED]
Número de Recibo Receipt Number	30467847	[REDACTED]

[REDACTED SIGNATURE]

MAGDALENA CARRERA  
DIRECTOR GENERAL  
MANAGING DIRECTOR

[REDACTED SIGNATURE]

Firma del Solicitante  
Holder's Signature

NOTA: El presente documento permite al interesado trabajar a bordo de Buques de Registro Panameño, por un periodo no mayor a tres (3) meses con su licencia del país de origen.

NOTE: The present document allows the interested party to work on board of Panamanian Ships, for a period no longer than three (3) months with their country license.

Instrucciones de Validación de Documento / Document validation instructions

- Compruebe con la lupa de aumento que la fotografía de la derecha está correctamente formada con el nombre y apellidos del titular  
- Check with the lens that the image in the right corner is properly formed with the name and family name of the bearer
- Ponga el Verificador de documentos sobre el área gris para revelar la imagen de seguridad oculta. Compruebe que coincide con la información impresa.  
- Place document verifier over grey area to reveal hidden security image. Check it matches the printed information.





ANEXO / APPENDIX No. 2

CT No  
CT. [redacted] - PA

No Documento  
[redacted]

REPÚBLICA DE PANAMÁ / REPUBLIC OF PANAMA  
AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ / PANAMA MARITIME AUTHORITY



CERTIFICACIÓN DE TRÁMITE DE REFRENDO DE TÍTULO  
PROCESSING CERTIFICATE OF ENDORSEMENT  
EN VIRTUD DE LA REGLA I/10 DEL CONVENIO INTERNACIONAL DE  
FORMACIÓN, TITULACIÓN Y GUARDIA PARA LA GENTE DE MAR 1978, ENMENDADO  
IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/10 OF CONVENTION STANDARDS OF  
TRAINING, CERTIFICATION & WATCHKEEPING 1978, AS AMENDED



La Autoridad Marítima de la República de Panamá  
The Maritime Authority of the Republic of Panama

~CERTIFICA~

CERTIFICATE

Que ha recibido la solicitud de REFRENDO DE TÍTULO (en virtud de la Regla I/10 del Convenio STCW'78, Enmendado),  
that it has received the request for "CERTIFICATE OF ENDORSEMENT" (in accordance with regulation I/10 of STCW'78 convention as amended)  
expedido por el Gobierno de [redacted], a favor de [redacted]  
issued by the Government of [redacted]  
con número [redacted], de nacionalidad [redacted]  
with number [redacted] of nationality [redacted]  
cargo CAPITÁN y ha pagado el derecho correspondiente.  
capacity MASTER and has paid for the corresponding fees.

Fecha de Expedición Date of Issue	24/11/2017		
Fecha de Expiración Date of Expiration	01/02/2018		
Número de Recibo Receipt Number	30467847		

MAGDALENA CARRERA

DIRECTOR GENERAL / MANAGING DIRECTOR

Firma del Solicitante / Holder's Signature

NOTA: El presente documento permite al interesado trabajar a bordo de Buques de Registro Panameño, por un período no mayor a tres (3) meses con su licencia del país de origen.

NOTE: The present document allows the interested party to work on board of Panamanian Ships, for a period no longer than three (3) months with home country license

Instrucciones de Validación de Documento : Document validation instructions

- Compruebe con la lupa de aumento que la fotografía de la derecha está correctamente formada con el nombre y apellidos del titular
- Check with the lens that the image on the right corner is properly formed with the name and family name of the bearer
- Ponga el Verificador de documentos sobre el área gris para revelar la imagen de seguridad oculta. Compruebe que coincide con la información impresa
- Place document verifier over grey area to reveal hidden security image. Check it matches the printed information



0000000000

RCM-FNMT